

# Revista Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO I.—NÚMERO 2.

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

Director y Propietario

GALO SALINAS RODRÍGUEZ.

LA CORUÑA, DOMINGO 24 DE MARZO DE 1895.

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
ANUNCIOS ECONÓMICOS.

## LAS FIESTAS DE LA CORUÑA

Y LA PRENSA GALLEGA.

El pasado verano por deficiencias en la organización de nuestros populares festejos, produjeron más ruido las unánimes quejas de la pública opinión que cuantos fuegos artificiales se quemaron. Y las consecuencias fueron lógicas. No obstante las continuas excitaciones de la prensa local se dejó para última hora la confección del programa de fiestas y así salió ello.

No hemos de volver por lo pasado, pero si recordaremos que la época veraniega se avecina, que todos los pueblos de la región comienzan á preocuparse con los festejos públicos que proyectan celebrar en sus localidades, y que la Coruña con ser ciudad tan importante, todavía no ha pensado en lo que ha de prepararse para el próximo mes de Agosto, pues no sabemos que la Comisión de fiestas se haya reunido siquiera para cambiar impresiones á este particular.

Esta apatía no se explica á no ser que los señores concejales que han de ser relevados en las elecciones de Mayo, crean que deben dejar á los que les sustituyan todo el peso de un trabajo que bien pudiera iniciarse desde luego si un poco de buena voluntad les pusiera en el caso de allanarles el camino á los que les sustituyan.

De seguir al frente de nuestro Concejo el activo Sr. Martínez Esparís, seguros estamos de que con su actividad reconocida imprimiría movimiento á la idea de realizar suntuosas fiestas en el verano; que su poderosa imaginación hallaría nuevas combinaciones que diesen de mano á anticuadas costumbres, vulgares y monótonas, y que se esmeraría porque el cartel anunciador ofreciese novedades que atrajesen á nuestras hermosas playas á los forasteros que á ellas vienen á solazarse, no acudiendo en mayor número porque la falta de atractivos les obliga á dirigirse á otros sitios donde, en fuerza de distracciones, el tiempo se les pasa de un modo asaz agradable; pero como la persona que ha de reemplazar al Sr. Esparís nos es completamente desconocida, de aquí el que llamemos la atención de nuestro Alcalde para que antes de abandonar el sitial de la presidencia de nuestro Municipio, que, con aplauso unánime ocupa, se interese un poco y deje, por lo menos, trazado y aprobado un programa de festejos que facilite las gestiones del nuevo alcalde que ha de sustituirle, si es que las elecciones tienen lugar á su debido tiempo porque hay quien asegura que no se efectuarán hasta el mes de Diciembre.

No quisiéramos vernos obligados á cen-

surar por causas análogas á las que tan en justo enojo pusieron á la prensa local el pasado año, y como mejor es prevenir que deplorar, con tiempo exponemos nuestra opinión para que mas tarde no haya motivo de disculpa, y si llega á pecarse, sea por exceso de malicia y no por defecto de ignorancia.

Esto en lo que concierne á la Comisión del Ayuntamiento, que en lo que afecta á la prensa local vamos á someter á su buen criterio un proyecto que conceptuamos de fácil realización.

Tiempo hace que varios periódicos regionales vienen patrocinando la idea de celebrar un concurso periodístico que diese por resultado la institución de una liga regional de grandes alcances en su fundación.

Por causas de complejo exámen y, por otra parte, por falta de iniciativa, aquella excelente idea aun no ha podido pasar de la categoría de proyecto apesar de la reconocida utilidad que á la comarca gallega traería la liga en cuestión.

Hoy que la Coruña cuenta en su recinto con una *Academia Gallega* cuya creación la suponemos desde luego un hecho, parécenos que sería de facil arreglo la celebración de aquel concurso. Y aun no contando con la institución mencionada, la prensa local unida, pudiera pasar invitaciones á todos los periódicos de la región para que, en época determinada, concurriesen á esta capital con el objeto de efectuar una gran asamblea que bien podría ser un número más, y muy notable, en nuestro programa de fiestas, porque organizando algunas veladas no solamente se le daba carácter patriótico al acto, sino que, recopilados en un libro, se publicarían discursos, poesías y otros trabajos literarios que perpetuarían el gran festival de la inteligencia en esta tierra en la que es patrimonio de casi todos los cerebros la inclinación á las bellas letras y la afición á las artes y su práctica.

Vean nuestros colegas locales lo que el proyecto puede tener de factible y, acéptenlo ó no, estudien y propongan lo que tuvieren por conveniente, que nosotros nos sometemos á sus decisiones por que abrigamos la seguridad de que han de ser inspiradas en el mayor interés porque nuestras futuras fiestas resulten lucidas y dignas de esta población, y porque estamos persuadidos del espíritu de confraternidad que les une á todos los compañeros de la región.

Y si al propio tiempo nuestro Municipio cree deber empezar á hacer algo práctico respecto al asunto objeto de este artículo, la Coruña podrá ofrecer á quienes la favorezcan con su visita un programa de festejos que la coloque en primera linea entre los pueblos que tienen empeño en que su

buen nombre vaya unido á todo aquello que acuse una envidiable suma de progreso.

La *Comisión gestora* de la ACADEMIA GALLEGA ha dirigido á sus socios de fuera de la capital la siguiente circular:

«La Coruña 15 de Marzo de 1895.

MUY SEÑOR NUESTRO:

Conforme al acuerdo tomado en Junta general celebrada el 17 del próximo pasado Febrero, tenemos el honor de dirigirnos á usted para que se digne remitirnos bajo sobres cerrados, sin distintivo alguno y con solo la indicación de «para Directiva», «para tal sección», y dentro de otro dirigido al Presidente de la *Comisión gestora*, las candidaturas con los nombres de las personas que han de formar, durante los dos primeros años que previene el Reglamento, la Directiva de la ACADEMIA GALLEGA y las de las secciones.

Los cargos que han de nombrarse son: Presidente, Vice-presidente, Tesorero, Contador, Secretario, Vice-secretario, Archivero-bibliotecario y cuatro Vocales, y, como complemento, los Presidentes y Secretarios para el grupo ó grupos de los cuatro en que ha de dividirse la ACADEMIA, que son: *Folklore, Ciencias, Letras y Artes*, según aquel ó aquellos en que V. desee figurar conforme sus gustos y aficiones.

Aparte de las candidaturas, sin firma para mayor garantía del secreto, puede V. indicar el grupo ó grupos á que desea pertenecer, además de ser individuo de la ACADEMIA GALLEGA, y esta declaración sí que debe venir firmada y rubricada para las anotaciones consiguientes.

Llenado este requisito, habrá quedado sólida y definitivamente constituida la ACADEMIA, y la *Comisión gestora* no tendrá mas que tributar gracias á los buenos gallegos que, como V., han contribuido al mejor éxito de nuestras aspiraciones, y retirarse tranquila y satisfecha con la conciencia del deber cumplido.

La nueva junta se realizará el domingo 31 del corriente mes, y antes de esa fecha esperamos tener en nuestro poder las candidaturas y declaración que le rogamos, confiando á su actividad el cumplimiento de nuestro ruego.

Quedan de V. afmos. y atentos SS. y compañeros q. l. b. l. m. Por la Comisión gestora, el Presidente, *Ramón Pérez Costales*.

(Se ruega la reproducción á la prensa regional.)

## Campo Neutral

### LOS CERTAMENES Y SUS PREMIOS

Sr. D. Galo Salinas:

Amigo y Señor: Usando y abusando de su proverbial galantería, atrevome á hilvanar unas cuartillas destinadas, si usted lo permite, a que se honren ocupando algún lugar, siquiera sea modesto, en la sección titulada «Campo Neutral» de su Revista.

Paréceme que en nada mejor puede emplear la ociosidad á que por causas ajenas á mi voluntad me veo condenado, que en decir cuatro cosas que se me ocurren sobre lo que son los premios de los Certámenes, ahora que de perlas vieneme al caso el proyectado en la ciudad mindoniense.

Quejanse muchos, y con sobradísima razón, de que los Certámenes han decaído de su antigua importancia y achacan á varias causas tal desmerito.

En mi concepto, humilde como todo lo mío, creo yó, y así lo sostendré, interin otra cosa no se me demuestre, que tal decadencia, tiene su origen, y muy principal, en la cuantía y valor de los premios.

No es que crea, y ¡Dios me libre ni de pensarlo siquiera!, que el poeta y el escritor se mueven por algo más positivo que la gloria, no; pero antojaseme que en la mayoría de los casos no guardan relación la parte material, llamémosla así, del tema, con la cuantía del premio señalado.

En el proyectado «Certamen» de Mondoñedo entre otros premios, no dejan de figurar los imprescindibles *objetos de arte*, que las más de las veces son *bibelots* de lo más antiartístico y pesimo de la industria alemana, pero aún esto no es lo más lamentable, por más que como indico ya atrás, casi siempre los temas más difíciles y que exigen más estudio, corresponden á los designados por los donantes de tales *cachivaches*; lo más lamentable es que entre los premios, se señalen como tales algunas obras históricas y literarias, que aparte su valor literario, el material es relativamente insignificante, y además se trata de obras que con raras excepciones todo el mundo posee, pues ni aún el mérito tienen de no ser prodigadas. De dos de ellas, la *Historia de Roma* por Bertolini y las *Obras de Campoamor*, el precio de la primera es de unas *veinte pesetas*, y el de la segunda de unas *veinte pesetas*. Juzguese ahora, si con tales alicientes, es posible que concurren á disputar en refnida lid, los lauros, los primeros escritores de la región, cuando van á arriesgar mucho para no ganar nada.

Si el resultado de los Certámenes fuese, el que á poco de su celebración se publicase en uno ó más volúmenes los trabajos premiados, entonces si que tendrían la verdadera importancia y trascendencia que se busca. Mientras no se haga así y no se varíe su forma de celebración, tienen que ser víctimas de la enfermedad que caracteriza nuestra época: *la anemia*.

Mucho mejor que pedir premios á Fulano y á Citano, que conceden por compromiso la mayor parte de las veces y donando lo primero que se les ocurre y más barato les sale, lo mejor sería dirigirse á los verdaderos amantes de Galicia, para que entregasen en efectivo lo que habian de destinar á premios, y con la cantidad que se reuniese, imprimir todos los trabajos premiados. De este modo, los poetas y escritores concurrirían á los Certámenes, pues como galardón tenían no solo el correspondiente diploma, sino la publicación de sus escritos, cuando hoy, lo único que tienen en la mayoría de los casos, es el diploma pues el premio, ¡virgen santa! es preferible muchas veces no recogerlo.

Burla, burlando, me fui haciendo demasiado extenso, y por lo tanta pido á usted mil per-

dones amigo Salinas y hago punto final, por no ser, á usted y á los lectores, más molesto. Suyo de corazón.

UNO DE TANTOS.

Vigo y Marzo de 1895.

### LAS FIESTAS DE LA CORUÑA

#### I

Mucho se viene declamando sobre lo que debe hacerse todos los veranos, para atraer gran contingente de forasteros á nuestra ciudad, y que de este modo todas las clases productoras hallen con esa afluencia de gente, una justa remuneración á sus desvelos.

Mucho también se ha divagado sobre los medios que deben emplearse para hacer más agradable la estancia de los viajeros, y ¡pardiez! que entre lo mucho que se ha escrito no poco se ha expuesto no solo irrealizable, sino hasta fuera de toda lógica.

¿Las fiestas se hacen ó no para que la población reciba beneficios en reciprocidad de los gastos? Así debe ser; pues entonces huyase de todo aquello que lejos de sumar ingresos, lo que hace es arrojar un crecido déficit, y no digo más, que á buenos entendedores con pocas palabras basta.

Además, los gastos que se hagan deben ser siempre, dentro de lo posible, de modo y forma que recaigan en industriales de la ciudad y su termino municipal, para que de ese modo el dinero que se invierta circule entre todas las clases trabajadoras y á todos lleguen los beneficios.

Entre los diversos proyectos de recaudación de fondos para festejos, encontramos el más absurdo, y por lo mismo es siempre el primero de que se echa mano, el de la suscripción entre el comercio. La razón es obvia. Se quiere remediar en parte la grave crisis que atraviesa la clase mercantil y para eso se la va á recargar con nuevos gravámenes, en forma de donación graciosa, que generalmente recae en mayor cantidad, en quien, más bien que beneficios perjuicios son los que recibe durante la época de fiestas. Esto es fácil de comprender. Cuanto más elevada sea la significación mercantil ó industrial de una personalidad, mayor tiene que ser su donativo, y aquellos generalmente son los que menos beneficios obtienen. Se me objetará, que los grandes deben acudir siempre en auxilio de los chicos (pero quienes son los que resultan haciendo, como vulgarmente se dice, su agosto? En su mayoría los más rehacios á contribuir á la suscripción, que con apariencias de industriales más ó menos modestos, son los que en todas épocas, y especialmente en el verano, hacen lo que se llama un buen negocio.

En otro género de consideraciones pudiera extenderme pero como aún queda tela abundante por donde cortar, voy á ceñirme todo cuanto pueda para decir solamente hoy lo principal de mi intención.

Al Ayuntamiento, como representante del pueblo, es al único á quien corresponden, no sólo la iniciativa, sino los desembolsos. Muy santo y muy bueno que no se graven los fondos municipales cuando tan escasos son para atenciones más primordiales, pero busque medios y arbitre recursos que sin gravamen para solo determinada clase, redunden en beneficio de todos.

Llegado aquí hago punto final, por hoy, y en mis artículos sucesivos, explicaré mi pensamiento para que la Coruña tenga fiestas y las clases productoras hallen en ellas lo que deben ser, fuente de ingresos y no pozo sin fondo que absorva los escasos productos que hoy se obtienen.

UN COMERCIANTE.

Coruña, Marzo de 1895.

## Prosa y Verso

### EL EGOISTA

#### SONETO

Nació para cuidarse de sí mismo y para él el yo tan solo existe. ¿Qué habláis de consolar al pobre, al triste, si de ellos sepárale un abismo?

Este ser repulsivo, en su aforismo que hasta carácter animal reviste, á ocuparse del prójimo resiste, guiado por feroz exclusivismo.

Ni amistad, ni familia reconoce ni, aunque en su mano esté, presta un servicio, es TODO PARA MÍ su único credo y al prójimo explotar su solo goce, no le vereis jamás al bien propicio porque la humanidad le importa un bledo.

NOÉ VILA.

La Coruña.

### RILLOTE!...

#### I

C' os pés descalzos, sin chapeu n-a cabeza, e sin mais roupa qu' unha camisa merdenta e sin botós y-os pantalós con tanta porta que cuase quedaba o fecho ó aire e sin cuase media perna d' un lado y-outro tanto d' a outra; baixaba pol-a rua d' as Hortas un rapazote de catorce á quince anos berrand' á non poder mais aquela tan coñocida cantiga de

Leváchel' os azoutes  
leváchel' os n-o... etc.

e tan entretido iba que non arreparou n-unha meniña asina sobre pouco mais ou menos d' a sua edá e d' o seu hábito, que saíndo d' un portal foi n-os palpexos d' os pés tras d' il e tapan-dolle por tras os ollos berróulle desfigurand' a voz—¿quen son, quen son?

—Ei... Bastiana...

—A mesma—dixo ésta rindo e largand' as maus—estab' agardand' á ver si viñas; ¿á dón-de vas?

—'Os grilos.

—Vamos lá—y-os dous collidos pol-a mau baixaron ó estróupela, estróupela pol-a congostra que vai dar ás casas d' o Espiño.

Iban coma cabirtos brincando d' un lado pr' outro, xa collendo madre selva d' os valados, remexendo n' as silveiras á esculcas de niños, emporecándose a cara c' o verdin d' os coucelos, ou acantazándose un ó outro.

'O chegar ó rio d' os Sapos, Bastiana pasou endiant' o pontigo, per' il quedouse prantificado n-o medio e medio mirando pr' as lavandeiras e berrándolle c' o estirvillo con q' os graxos de Santiago fan reloucar ás mulleres cand' está xunto un fato d' elas:—Todas son... todas son... y-ó mesmo tempo tiráballe croyos preto d' elas.

—Mirai o graceoso, como s' adivirte,—dixo unha.

—Todas son... todas son...

—Divirtete, meu neno, divirtete, que ch' hei de mercar unha nécora...

—A nécora téñoa eu pra vós...

—Ei... malpocado, ¿e tí qu' has ter?... Vaite criar primeiro... ¡formiga!...

—Olla, canté...—e pond' a mau n-a orella botóulles unha copra:

«Dis nena que non me queres  
porque son home pequeno,  
cháman' os bois por endiante  
e verás s' entran ó rego.»

—¿Ti vaste d' ahí, fame negra?—berraron enrabexadas.

—Todas son... todas son...—e botóu á correr pol-a congostra enriba, n-a cume d' a cal estaba Bastiana axexando por detrás d' un carballo e qu' ó vel' á il, puxo unha mau n-a boca pra que non fiqueses ruido.

—¿Qué miras?—preguntóu chegando agustíño.

—Ólla, un estudante y-unha costureira...  
—¡Qué condanidos! com' andan ós borcallós...  
i... señorito... que se luxa...  
—Fuxe que nos viron.  
E corre que te corre metérons' entr' os pina-  
betes.

## II

O sol queimaba qu' era un milagre, deitá-  
bans' as margaridas medio muschas, e soil' os  
amarelos toxos parés que s' emborrachaban  
n-aquela bris de fogo que euase non deixaba  
respirar.

Bastiana y-o raparigo corrian d' eiquí pr' ali,  
xa pitiscando pótegas ou collendo ramallos de  
manzanilla, xa furgando n-os buracos d' os grilo-  
s, ríndose si lles saía grila ou fuxindo s' era  
d' os brancos, carniceiros, e todo esto c' un gar-  
gullar arxentino barulleiro que non lles deixa-  
b' acoubar a lingua, cal si foran dous paxaros  
que tiveran retesia á quen facelo millor e can-  
tar mais.

—Xa topei... xa topei o buraco d' o que can-  
ta—dix' él, y-afincallando de xinollos escomen-  
zón á furgar co-a palla.

Bastiana parada diante d' il miraba cureosa.  
Primeiro foron saíndo unhos corniños negros,  
despois a cabeza d' o grilo, e cando xa éste iba  
botar fora de todo, Bastiana non se poido deter  
e berróu:—Príncipe...

—Corno—dix' él ó ver qu' o grilo se lle me-  
tera outra vez drento—demo de alarbio, que  
sempr' has d' estar diante.

—Boeno, non t' anoxes—e medio enrabexada  
meteuse n-un grupo de vidueiros.

O rapaz siguiu furgando co-a palla sin fa-  
guer caso d' o sol que lle requentab' as costas,  
pr' o condanido d' o grilo nin pra xuncras saía,  
y-a il metéraselle n-a cabeza qu' o habia de col-  
ler, non faltaba mais, un grilo que cantaba tan  
ben... y-ademais que ll' habia de dar n-os fuci-  
ños á Bastiana por dicir qu' era príncipe... o  
qu' era un rey com' unha casa... vaya, vaya, si  
sabería il o qu' eran grilos... fora bruxas...

Por fin o grilo volveu asomar pol-o buraco;  
pro inda de saír tempo non tivera, cando fora  
d' os vidueiros chimpóu Bastiana berrando:—  
arrepara on... ¡asús que bonita estáól!...

—¡Calarás!... solioua, xa volveu fuxir ó grilo...  
malos lobos te non coman...

A probe Bastiana quedóuse como si lle bota-  
ran un xarro d' auga, e medio muscha sentouse  
preto d' il.

## III

Topara entr' os vidos unhas grinaldas de ca-  
brinfollos e puxérase unha pol-a cabeza y-outra  
n-o seo, qu' o roto xustillo lle deixab' ó descu-  
berto.

¡Y-en verda qu' estaba fermosa!

Co-aquelas doas roxas cal anacos de lume  
rib' aquel peito amorenado pol-os bicos d' o sol,  
apreixando aquil carís cuberto por longos ca-  
belos negros, tiña un aspecto axitanado, raro,  
atractivo qu' aumentaba mais ó fixarse n-aqui-  
les ollos escuros e n-aquiles beizos bermellos  
que parés loitaban co-as doas d'o cabrinfollo.

Asina estiveron un anaco, ela calada y-él  
furga que te furga.

—D' esta vez saíu o grilo.

—¿Tí ves com' é rey?—y abrind' a mau ade-  
mostróullo.

—E príncipe—y-enrabescada pegóull' unha  
labazada y-aprastóulle o grilo.

—Halo de comer...

Bastiana fuxiu, pro il colleuna pol-a saya,  
botóulle'a mau á cintura e guindouna n-o chan.

—Que m' esmagas as doas—berrab' ela en  
tanto que tapab' a cara pra que non lla untase  
c' o grilo.

—¿Has volver?

—Non, tira c' o grilo.

—X' o tirei, destap' a cara.

Bastiana foi destapando pouquiñ' a pouco  
con recelia, e descubriu o rostro mais agrexado  
que se poide imaxinar.

Il d' acanchapernas n-ela tiñ' a suxeta pol-os  
hombros contr' o chan.

O ramallo de manzanilla e madreseiva arre-  
cendía que daba xéneo, o xustillo co-a loita des-

abrochárase de tod' e deixaba ver duas pombas  
bastante criadiñas que se cofeaban n-o mesmo  
niño... o sol quentaba á rabear y-o trasgo, que  
sempre s' ha de meter onde non-o chaman,  
tróuxolles á chola o recordo da costureira e do  
estudiante.

O pantalón esfarrangallado deixab' ó descu-  
berto o que tampouco ela tiña moy tapado... e...  
ocasion alcayota, carne moza en xuntanza, sol  
qu' atafega, cheiros qu' encitan... vaya, vaya,  
fora un santo pra canto mais...

## IV

—Bastiana—dix' él ó sopararse—¿volves  
mañan ós grilos connigo?

—Vai d' eí, xa non quero mais grilos conti-  
go... ¡rillote!.....

HERACLIO PÉREZ PLACER.

## LEMBRANZAS...

Cando me acordo d' aqueles tempos  
que de pequeno paséi na aldea,  
¡nai queridiña! cando me acordo,  
¡sinto unha pena!...

Troulas que pasan pol-o rueiro,  
risas de mozas carrapucheiras,  
bullas de nenos enredadores,  
contos de meigas...

Todo ese fato de lembranzas  
que a yalma firen y-á campo cheiran,  
non sei que meigos encantamentos  
pra min conservan...

¿Cómo esquecerse d' aqueles mimos  
que se reciben ond' á lareira?  
¿Cómo esquecerse d' eses anacos  
das esistencias?...

¡Tempos queridos! Con seus recordos  
morre á tristura, foxen as penas,  
¡y-hastra parece que os mesmos ceos  
baixan á terra!...

ELADIO RODRÍGUEZ GONZÁLEZ.  
A Cruña mes de Nadal, 1894.

## Á PRIMAVERA

Ti es ¡oh primavera!  
Doce estación frorida,  
Risoña cal o amor  
E bella cal sorrisa.

Amabre mensaxeira  
Do renovar da vida,  
Con verte esplendorosa  
Adornas as campinas,  
E vense na espesura  
As grazas descinguidas  
Voando, encantadores,  
Que incitan á servilas.

A voz dos paxariños  
Anuncia con ledicia  
As noites pracentearas,  
Os esplendentes días,  
Que os astros relocentes  
Con sua luz clarisan.  
¡Qué tempo mais ditos!  
¡Oh que estación mais linda!

Os agros ben labrados,  
A ben cavada vina  
Os prados sempre verdes  
E tanta louzanía  
Segura precursora  
de anada ben comprida,  
A amar á Natureza  
Parece que convidan.

FLORENCIO VAAMONDE.

Marzo de 1895.

## MEUS AMORES

Dous amores á vida  
Gardar me fan,  
A patria, y ó qu' adoro  
No meu fogar,  
A familia y á terra  
Donde nacin...  
¡Sin eses dous amores  
Non sei vivir!

Cando xa no meu peito  
Non sinta amor,  
Cando da miña terra  
Non vexa o sol...  
Ven morte, ven axiña  
cabo de min...  
¡Qué sin amor nin patria  
Non sei vivir!

SALVADOR GOLPE.

## Del pasado

A ILDARA

Cuando la aurora riente  
tiende sus rayos de oro,  
¿no escucha tu alma indolente  
que el aura lleva un *¡te adoro!*  
al besar tu blanca frente?

Pues ese *¡te adoro!* amante  
lo entrego al mar para tí,  
el mar á la brisa errante,  
y la brisa vá anhelante  
á decírtelo por mí!

BENITO VICETTO.

## EL SUEÑO DE ENDIMION

Reclinada la frente entre beleño  
yace Endimión dormido en la montaña,  
mientras del cielo que su oriente empañía,  
leve Diana desarruga el ceño.

Callada sigue su amoroso empeño,  
rebozada en la luz que al jóven baña:  
no era para un mortal dicha tamaña;  
y él sigue hundido en su aplomado sueño.

También así, Señora, en el olvido,  
só la quiebra más honda del Parnaso  
el que mi númen fué, yace rendido.

Moveis de Oriente el rutilante paso,  
y el triste sigue, á su pesar, dormido:  
¡su helada inspiración toca al ocaso!

NICOMEDES PASTOR DÍAZ.

## SOLEDAD

Lejos suspiro de la hidalga tierra  
en que dejé mi amor y mi alegría,  
y fija existe en la memoria mía  
la grata imágen de la paz que encierra.

Su mar, su cielo, el valle cual la sierra,  
dulces prendas del bien que poseía,  
tristes recuerdos son, hoy que la impía  
suerte de mis hogares me destierra.

Sin madre, sin amigo, sin amada,  
canto en la soledad de este vacío  
que encuentra por do quiera mi mirada;

Y solo con mi ardiente desvarío,  
guardo en el corazón la fé jurada  
á la madre, al amigo, al amor mío.

TEODOSIO VESTEIRO TORRES.

En esta sección publicaremos en todos los nú-  
meros, como homenaje á los que fueron, poesías en  
castellano y gallego, de los escritores que lloramos  
perdidos para siempre.

## Crónica Semanal

## PALIQUE

—¿El hai lecenia?  
—¡Adiante! ¡Ah! ¿es ti, Mingote?  
—O mesmo, para ó servir.  
—Vexo que fuche home de palabra, e pois chegache á boa hora, rola un tallo e séntate para xantar con nosco.  
—Con moito plaocer.  
—Vai pasando estas bereñas cocidas con algús cachifios de cocho e bota un grolo pol-a jarra. Eiqui non ó gastamos menos.  
—Obadezo. ¿E como quedou aquela gentiña toda?  
—Home, moi ben e mándanche tamén suas espresións: non poides figurarte ó que celebraron as noticias que lles levei, creín que se viraban tolos da cabeza do gusto de saberen as novidades da vila.  
—¡Non, pois hoxe...! ¡carainas! haillas boas.  
—A vere... conta, conta.  
—Ehi houbolle unha rebumbiada n-o Relleño ás tres de unha mañán sobre de si certa señorita seguira á seu parente que diz tiña unha querendaina, e de un señor vello e *pudoroso* que anda ao amañecer paseando pol-as ruas; e de un lapo...  
—Mira, esas cousas non mas contes, sonche da vida interna dos endividos e me non importan, nin lle interesan á ninguén, razón pol-a cal os verdadeiros escandalosos n-este cas, non son os que teñen a desgracia de dar que falar, se nen os que falan e fan públicos autos que as mais das veces sonche ruís calunias.  
—Poidera ser; pero agora que me acordo quedei en referirle a *liada* que por ahí se tranco a custión do Marqués de Amboage.  
—Eso sí; son asuntos generás e conven dar-lles publicidade.  
—Pois, señor, o tal Marqués: como ja lle dixen, deixou un capital de unhos trinta millós de réas para que co os seus réditos se ridimisen anualmente todol-os quintos do Ferrol, primeiramente, logo os da Cruña, despois os do partido judicial da capital do Departamento marítimo e por derradeiro, os de toda a provincia, n-o ben entendido que haberian de ser en número os ridimidos segun as sobras que houbeseñ, toda vez que o Marqués prefería ao Ferrol por ser fillo de alí.  
—Che me non parez mal e gabo a conduta do Marqués.  
—Si, señor, pero agora lle ven o lio.  
—Peis para ter alentos bota e come do compango e pifa un goto que de abondo hai n-a tarteira e n-a jarra... Vexámos o lio.  
—Este ano elle o primeiro da redención e para que comprendame ben, direille que eixisten duas Juntas de Patronato, unha n-o Ferrol e n-a Cruña a outra. A da Cruña ten atribucións para resolver os espedentes dos mozos da capital e seus partidos judiciais.  
Mentres á Junta da Cruña calculón que as trescentas e noventa mil pesetas que é cuasamente ó que importaron os rédetos n-este ano, alcanzaban para redención, ademiteu espedentes e remiteunos ao Ferrol para que a Junta de alí resolvese; pero vendo que o señor Gobernador, por virtude de unha comunicación do alcalde de Arteijo, remexeu e escitón o celo das juntas para que ampliasen o plazo das redencións, a Junta da Cruña conformouse e pol-a sua parte sinalón como termo do dito plazo o 24 de Febreiro, e quedouse co os espedentes que se lle presentaron de algús mozos da Cruña e de varios do seu partido.  
Reuneuse a Junta n-o dito día e aprobóu 31 espedentes: comunicárono asina ao do Ferrol, relebrándollo repetidas veces pol-os aramos do telegrafo... e aínda hoxe espera a resposta.  
—Home, eso parezme unha falta de boa crianza.  
—A min parezme outra cousa peor: pero déixeme acabar: do Ferrol non remitiron fondos para as redencións, mais en troco fixéronse outras de interesados que non pertencían á

ningun dos partidos judiciais da Cruña nin do Ferrol, negándose á solecitar de Madrid unha nova próroga, desculpándose con que ja non había tempo, cando co a boa voluntá todo se consigue se non hay desexos de facer chanchullos.

—¡Un goto... un goto... que ja se che fuxen as parolas.

—Dos 31 espedentes de mozos, a Cruña ridimeu dous, quedando os 29 restantes atendendo ao día do juizo-final pol-a tarde.

—Déixasme pampo, ho! ¿E que fan os entresados?

—¡Carainas! amolarse e cuspir para dentro porque á todo esto, os sacretarios dos concellos cobran pesos duros que lle é unha gracia de Deus para facer solicitudes e darlle bon viaxe aos papés aclaratorios do dereito que lles asiste aos pobres mozos que están comprendidos n-a redención do exercito. Conque vexa vosté se hai ou non hai liada de abondo.

—Home haina á fe, e pois acabamos a xanta imonos con Deus á dar unha volta e paremos ja esta parola porque si dou solta á lingua aínda von falar alguha cousa que non gustase a alguen.

—Pois aínda lle falla o rabo por esfolar.

—Ja ó esfolaremos para a semana. ¡E por agora basta de palique e andando á tomar o sol que ja é ó único que non nos poiden quitar.

Pol-a copea

JANIÑO.

## Críticas

El diputado á Cortes por Tortosa, D. Juan Maluquer Viladot, escritor y poeta de altos vuelos, con una galantería que nunca bien le agradeceremos, ha publicado un juicio crítico que ha visto la luz en *La Renaicensa*, de Barcelona, sobre la última obra de nuestro Director que, en el dialecto catalán en que dicho juicio fué escrito, trasladamos hoy á nuestras columnas, dejando para otra ocasión el insertar uno de los cantos de la *Leyenda* asimismo traducido á la lengua lemosina.

Al reproducir el referido trabajo, no nos mueve causa alguna de inmodestia, sino el deseo de hacer resaltar el concepto que en la capital del Principado, y donde quiera que no sea Galicia, merecen nuestros escritores y poetas al revés de lo que les acontece entre nosotros donde sañuda é injustamente, las más de las veces, son tratados por individuos desprovistos de sentido común, ó, por lo menos, nulidades acreedoras al más absoluto desprecio.

Y conste que no estamos tocados de la vanidad ni influye gran cosa en nosotros esa notoriedad que muchos persiguen á sangre y fuego para obtener, tal vez, el más espantoso ridículo.

## UN POETA GALLEGO

Conegudas son las simpatías ab que á Catalunya 's reben tots los avensos que en sas propias literaturas fan aquellas regions de nostra Patria, que, com nosaltres, esperan un millor pervindre, y sobre tot los afectes cada día creixents entre nostra terra y Galicia, que es sens dubte la que primer y ab més valentía 'ns ha seguit en nostre despertar.

Vull avuy tenir lo pler de donar á coneixer als legidors d'aquesta Revista un nou poeta gallego, que comensá fa queleun temps alsant son llaut á la mida del sentiment, poesia é inspiració dels millors trovadors modernos de la región galaica.

Una *Leyenda* en vers gallego titulada *Lenda d' horrore!* publicada fa poch á la Corunya, m' ha fet coneixer la simpática figura del home y l' inspiració del poeta En Galo Salinas Rodríguez.

L' home es ben aviat conegut en l' estil de sas cartas que duhen una fesonia especial que pot ben be clourers en los derrers mots de sa

última: «Fa quatre meses escasos que he tingut la inmensa desgracia de perdre á la meua adorada *naiciña* quedantme sol al mon...» Tots sas lletras son com aquesta sentidas y escritas ab lo cor á la má, sens fingiments de cap ma, rublertas sempre d' un amor sublim per a terra, «bressol d' immaculadas epopeyas, lloch d' hidalguía, verge pudorosa qu' haguera si gut inmolada per la codicia del despotisme si los seus fills, los patriotas gallegos, que teñim un cor que batega pel sant amor patri, no haguessim abrrasat, alsantla molt alt, la bandera del salvador *Regionalisme*.» Afegeix en altre lloch: «velhi aquí, amich Maluquer Viladot: lo que 'ns falta es unió, lo que 'ns sobre es amor propi.» ¡Quántas veritats en tan pocas ratillas!

Conegut l' home, per ell mateix dibuixat en las paraulas sevas que deixo copiadas, la figura del poeta s' ageganta en sas ja nombrosas obras y sobre tot en sa última *Lenda d' horrore!*

Es aquesta *llegenda* la *mitra de ferro ruhent* ab que 'l comte de Lemus corona al Abat don Ramiro en just cástich á las liviandats y envenenament de la filla del comte que quedá baix la guarda del Abat, mentres aná aquell á la guerra contra 'ls alarbs. Es una *llegenda* molt sabuda, pero á la que l' extre poétich de 'n Galo Salinas ha sabut donar novetat y lluhiment. Després de l' elegancia ab que escriu, pot be dirse que l' idioma gallego serveix no tan sols per acompañar aquells sentiments d' anyoransa que las *muñeiras y alalás* nos han fet coneixer, sino que á la vegada se doblega divinament al genre heróich tocant las fitas de l' epopeya. La dolcesa y la rábia, lo patriotisme y la fé, l' amor y l' oyt, las passions totas con los entusiasmés més sants, arreu s' hi trovan en los principals passatjes de la *llegenda* que, com jo, llegarán ab veritable gust tots los aymants de nostras literaturas regionals.

La filla del comte de Lemus, Elvira, está descrita en la següent octava real:

Se o dante a Beatriz non coñecera,  
Se do Petrarca a Laura no eisistira,  
Se en Verona Giulietta non morrera,  
E se a Cleopatra o ásped no a firira,  
O genio da poesia as graces dera  
Todas justifiñas, na exemprar Elvira,  
Que era un angel, do corpo na lindeza,  
E na yalma tesouros de pureza.

Te que marxar lo comte á la guerra y diu á don Ramiro, l' Abat que guarda á sa filla

...mentres que eu combatu con bravura  
O fin que a Santa cruz dos bós cristianos  
Abata a medea lúa dos tiranos.

L' Abat don Ramiro era  
mais mozo que o de Montforte  
que poidera ser seu pai

y home que á una mentida apariencia de santetat tenia un cor roi y luxuriós que ab estudi dissimulava.

No bastaren sos prechs pera vencer la virtude de la bona Elvira y allavors cercá l' ajuda d' un juheu, Benjami, qui li va fabricar un filtre, dihentli en las soletats de la nit l' Abat al juheu:

¡Ehi ó diñeiro e o veneno datel...

Mes torná lo compte

con vitoria e con amor,  
ó lar no que a sua filla  
tan pura e triste deixou,

y vol sortir á rébrel lo seu patje Mauro, mentres en lo castel al voltant d' un cadafalch los frares resavan per

unha mártir, no ceo  
ja mora ó cabo de Dios!...

Al reparar lo brau compte de Lemus en que la morta era sa filla, cau desplomat en terra

mentres lo mal Abat procura consolarlo en son dol.

Passá algún temps y lo compte, inconsolable, sapigué pe 'l patje Mauro tota la indigna y hórrida trama que doná lloch al enmatzament de la pobra Elvira y fou llavors quan lo de Lemus resolgué pendre la venjansa que dona lloch á la escena més culminant del poema. Convida á dinar, á mitja nit, als nobles principals *fidalgos* de Montforte y á las dignitats de l' Esglesia, entre ellas, y presidint la taula, al Abat don Ramiro que lluhía un de sos més richs trajos.

Al acabar 'l dinar, quan aquells caps comensavan á estar alegres per las libacions á que s' havian entregat

Erguise ó Conde e dixo os barulentos:

—«Selencio... vou falar, estaima atentos!...

Aquí ve la relació del enforcament del juheu Gurrías y la mort del Abat coronantlo ab una mitra de ferro ruhent, que es verament esgarriosa, y que reproduhesch traduhida á nostra llengua no sols com tribut al amich Salinas y Rodríguez, sinó també pera que 'ls llegidors de la Revista se fassin cárrech, encara qu' aygualidas, de las bellas del original.

Després de consumada venjansa tant terrible, lo Compte de Lemus viu entre 'ls remordiments, corrent boig per son castell com nostre compte l' Arnau per valls y montanyas, sentint sempre l' alalí de las víctimas que l' escometen.

Tal es en pocas ratillas la tradició que conta don Galo Salinas, que corre per Montforte, ahont encara avuy nomenan *Pazo da morte* á unas runas de que 'n fou amo y senyor lo compte de Lemus y 's creu son las del castell hont passáren los horrors de la llegenda.

Per altra part, es lo senyor Salinas autor d' un drama históric en un acte y en vers titulat *A Torre de Peito Burdelo*, d' un cuadro dramátich *Fillal...* d' un himne popular regional ab música de Varela-Silvari, y d' uns estudis sobre 'l regionalisme gallego.

Per acabar, dech dir tant sols que 'm considero molt honrat havent donat á conéixer en aquesta terra catalana, á un dels més inspirats poetas de nostra germana Galicia, que te par Catalunya un afecte que sols se pot comparar ab lo que á la terra tenim los catalans de cor.

JOAN MALUQUER VILADOT.

## LA SEMANA TEATRAL

La empresa, que no cuenta en su compañía con cantantes que puedan alternar en las representaciones de las óperas que pone en escena; que aparte de tres ó cuatro artistas los demás son partes muy secundarias que no prestan lucimiento alguno al conjunto; que por hacer oír únicamente unas notitas muy lindas, eso sí, pero nada más que unas notitas emitidas por una tiple de mayor ó menor celebridad, pone unos precios exorbitantes, no merece condenencias de la crítica y nosotros hemos de evidenciar, á fuer de imparciales, que la compañía de ópera que actúa en nuestro teatro no corresponde, eliminadas las excepciones de que llevamos hecho mérito, á la bombástica fama de que venía precedida.

*Sonámbula*, *Rigoletto* y *Cavalleria rusticana* fueron las únicas obras que obtuvieron mejor desempeño de cuantas se nos han hecho oír en toda la temporada, porque la *Africana*, á excepción del baritono Sr. Tabuyo, ha sido una verdadera *africanada*. Y no hablamos de memoria: ahí está el público inteligente que abunda en nuestras apreciaciones y que, aunque como nosotros, no desconoce méritos en algunos artistas, encuentra muy de mal gusto que se le hagan pagar tan caros.

Luego hay otra circunstancia no menos grave y es la de que en las obras que se representan se nota tal pobreza de indumentaria que quita todo atractivo á las representaciones. Jamás hemos visto en nuestro palco escénico tanta tela de jergón convertida en mantos, túnicas, trajes de corte etc., todo ello exornado con

esterillas de las que se emplean en adornos funerarios. Aquí donde hemos admirado el lujo vestuario que nos presentó el Sr. Giovanni, se nos resiste el asistir á obras tan mal vestidas.

Únese á todo esto el pésimo servicio escénico de nuestro teatro: aquellos telones son pingajos incoloros remendados y rugosos; aquellas puertas están llenas de agujeros y desvencijadas las ventanas; aquel mobiliario apollado, y todo ello roído con la verdad histórica que se nos quiera recordar; aquellos accesorios de guardarropía, verdaderos adesios, dan una idea la más mezquina de la importancia de un teatro tan caro como el nuestro.

Y pues á este punto llegamos, no hemos de dejar de comprender en nuestras censuras á la Comisión administrativa del coliseo de San Jorge para que, dando muestras de beneficioso celo, retire de los fosos y bajos fosos tanto trasto viejo que allí son un estorbo y un peligro, un foco insalubre y un combustible propicio si un desgraciado caso de incendio llegase á tener lugar. Véndase todo aquel maderamen inservible y con su importe adquiérnase decoraciones presentables que contribuyan á la ilusión de los espectáculos, que si miramientos no habría de haber para tener exigencias con un particular que fuese dueño del edificio, justo es que las haga con una colectividad, así sea popular, porque el público que paga tiene derechos que de no concedérselos debe protestar de un modo enérgico; y el público ya protesta.

Y volviendo á la compañía, añadiremos que nos hemos quedado sin oír *Norma*, *Hernani*, *Trovador*, *Puritanos*, *Hugonotes*, *Favorita* y tantas otras acreditadas óperas que se nos habían anunciado algunas con sus nombres, las otras con el *etcétera* que cerraba la lista del repertorio. ¿Quare causa? Fácil es de adivinar.

Predisuestos mas al aplauso que á la censura, sentimos tener que hablar cual lo hacemos, pero la verdad es ante todo y nosotros á la verdad nos debemos.

Refúerese el Sr. Tolosa su compañía de ópera con algunos artistas de crédito y entonces podrá presentarse sin temor á ser criticado ante los públicos mas exigentes. Hoy, tal cual la tiene organizada, creemos no puede llegar muy lejos por que se expone á quedarse en el camino.

Esta es nuestra leal apreciación que concuerda con la general.

ORSINO.

## Informaciones

Dentro de breves días se imprimirá, en edición de lujo, la celebrada *Campana d' Anllons*, de nuestro buen amigo el distinguido poeta D. Eduardo Pondal.

Dicha inspirada composición irá completa, como nunca lo ha sido, pues la formarán las estrofas conocidas y que tanto nombre dieron á su autor, y además unas treinta ó cuarenta estrofas más, completamente inéditas, que su autor creía perdidas y acaba de encontrar, dichosamente para las letras, en su baul de estudiante.

Los amantes de la buena literatura gallega, no podrán por menos de celebrar esta fausta noticia.

En la sección *Prosa y Verso*, verán nuestros lectores el precioso cuento *Rillote!*..., escrito en gallego por nuestro querido amigo el señor Pérez Placer.

Dicho cuento forma parte de su libro *Contos, lendas e tradicións* de Galicia, que obtuvo tan favorable éxito, que á los pocos días se agotó la edición.

Nuestro distinguido amigo el conocido pintor D. Román Navarro, ha sido nombrado director de la Escuela de Bellas Artes de esta ciudad.

Mucho celebramos tal nombramiento y mucho esperamos de las dotes de inteligencia del

Sr. Navarro, por lo que afecta á la organización y modo de ser de la Escuela.

Nuestro ilustre amigo D. Manuel Murguía ha aceptado la presidencia del Jurado y del *Certamen literario* que se ha de celebrar en Mondoñedo, en Octubre próximo.

Para dicho Certamen, regalan: el Ilustrísimo Señor Obispo de Lugo, una pluma de plata; los diputados á Cortes y senadores, diversos objetos de arte, y lo mismo el Ilustrísimo Señor Obispo, cabildo y autoridades de la ciudad miñonesa.

El elocuente orador sagrado y distinguido escritor, nuestro amigo Dr. D. Marcelo Macías, ha publicado la segunda edición de su elegante y meritísima versión de la obra maestra de Horacio, *Epístola á los Pisones*, una de las mejores traducciones que se conocen.

La Biblioteca Gallega, después de terminada la impresión del tomo 39 de la misma, que es el erudito estudio del ilustrado magistral de Lugo, Sr. López Pelaez, sobre el P. Sarmiento, publicará la celebrada novela gallega del docto arqueólogo canónigo Sr. López Ferreiro, *A Tedeira de Bonaval*.

En el artículo que en el número anterior hemos publicado con el título *El 7.º Peninsular*, y al ocuparnos de la bandera que á aquel batallón le fué ofrecida por esta ciudad, hemos omitido, involuntariamente, el decir que si bien aquella insignia fué regalada en nombre de la Corona por la Reunión de Artesanos, ha sido cedida galantemente por nuestra Diputación provincial, mediante las eficaces gestiones de nuestro buen amigo el diputado vice-presidente de aquélla, D. Victorino Novo.

Queda subianada la omisión, que gustosos aclaramos por aquello de *al César lo que es del César*.

Una imprevisión de nuestro encargado de correos, quien no puso á los impresos el requerido franqueo, hizo que en esta Central quedasen detenidos unos días los ejemplares de la REVISTA GALLEGA. Por esta razón la recibirán con algún retraso nuestros colegas y abonados de fuera, falta involuntaria que tendremos cuidado de que no se repita.

## Murmuraciones

Llamamos la atención de nuestros lectores sobre los artículos de la sección «Campo neutral» apropiados de las *Fiestas* y *Certámenes*. Damos las gracias por dichos trabajos á los dos distinguidos colaboradores que ocultan sus nombres bajo pseudónimos.

Correspondemos como se merece á la galantería de nuestros colegas locales que se han dignado acusar recibo de nuestra humilde Revista y cambiar con nosotros. No olvidaremos nunca las pruebas de compañerismo que nos han dado en esta ocasión y nos ofrecemos á la recíproca.

El asunto de las relaciones de quintos de la fundación Amboage, está llamado, como vulgarmente se dice, á *traer cola*. No sabemos la determinación que adoptarán los veintinueve individuos que están pendientes en sus reclamaciones, de lo que decidan los llamados á resolver en este incidente.

Creemos que el ánimo del piadoso fundador de la institución, no ha sido el que su benéfica obra fuese solo destinada á determinados exclusivismos, y, aun es tiempo, si no se quiere dar lugar á ciertas malévolas interpretaciones, de que se resuelva el asunto pendiente de un modo favorable para todos.

¿Por qué no se intenta, con la debida antelación, el que pueda figurar entre los números del Programa de festejos del próximo verano,

un Certamen literario, artístico y musical, como el celebrado no hace muchos años por la sociedad Liceo Brigantino? Creemos que hay lo que se necesita: tiempo de sobra y elementos valiosos para ello; y si al *Cartel* se le dá la novedad é importancia que merecen hoy estas luchas de la inteligencia; si se establecen bases nuevas y se procura sea un hecho lo que indica nuestro colaborador de Vigo que firma, *Uno de tantos*, en el artículo de la sección de «Campo neutral,» á la Coruña cabrále la satisfacción de haber vuelto por los prestigios de estas nobles lides, y rehabilitarlas en el seno de la pública opinión.

Nobleza obliga, y la Coruña, iniciadora de los *Juegos Florales* y *Certámenes Musicales* en la región gallega, será otra vez más la que señale á Galicia los nuevos derroteros para que tan útiles esparcimientos del espíritu den los anhelados frutos.

#### ADVERTENCIAS

—

¡¡Rogamos á todas aquellas personas que hayan recibido los primeros números de nuestra REVISTA, y no quieran favorecernos con su subscripción, se dignen devolver á esta Administración los ejemplares remitidos á fin de que con la brevedad del caso podamos formar la lista exacta de señores subscriptores.

—

Este semanario que cuenta ya con gran circulación y que tiene establecido el cambio con todos los periódicos regionales y muchos de Madrid, provincias y América, admite anuncios económicos, proporcionando así á las casas anunciadoras gran facilidad para la venta de sus artículos.

Todos los establecimientos detallados en nuestra «Sección de Anuncios» son importantes en nuestra población y se acreditan por la excelencia de los géneros que expenden, y por la formalidad y exactitud con que cumplen los encargos que se les hacen, razones que nos mueven á llamar sobre ellos la atención del público inteligente.

—

Cualquier falta involuntaria que se note en el reparto de nuestra REVISTA ú otras circunstancias con que lucha toda publicación nueva, sirvanse ponerla en conocimiento de esta Administración para remediarla inmediatamente.

—

En el número próximo publicaremos un importante trabajo de un conocido escritor gallego.

La Coruña: Imp. y Lib. de Eugenio Carré

## SECCION DE ANUNCIOS

# LA REVISTA GALLEGA

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN: En la Coruña, al mes 0,50 ptas.—Fuera, trimestre 2.—Número suelto, 0,10.—Anuncios económicos.

Redacción y Administración, Real 30, Coruña.

## EDUARDO R. DE ARELLANO

Cantón Grande 15. Coruña.

GRAN DEPOSITO DE CALZADO Y TALLER DE CONFECCION A LA MEDIDA.

En este establecimiento encontrará el público un extenso surtido y precios sin competencia. Garantizase la duración por ser confeccionado el calzado en la misma casa con materiales superiores. Más barato que en esta casa en ninguna otra.

## Almacén de Quincalla y Ferretería de ACUSTIN FERNÁNDEZ MORETON

San Andrés 23, Coruña, (antigua Escuela de Bellas artes)

El que visite este acreditado establecimiento puede tener la seguridad de que no saldrá engañado porque no se pide más que lo justo y encontrará un buen surtido de Camas forma inglesa con jergón metálico desde 35 pestas en adelante, Lámparas de mesa, comedor, escalera y para pasillo. Hules para piso, para mesa y para camas. Esta casa hace encargos especiales de hules para piso en la forma que se desee y de una sola pieza, contando para ello con una riquísima colección de muestras de la mejor fábrica del mundo, sobre todo en linoleum que los hay hasta de un centímetro de espesor.—BAJILLAS DE PORCELANA Y JUEGOS DE CAFE, copas y vasos de vidrio y medio cristal. Cubiertos de metal blanco y otras clases más ordinarias. LAVABOS DE VITORIA desde 10 pesetas en adelante.

**Sección de Ferretería:** Gran surtido de herramientas francesas, inglesas y americanas.—Herrajes para construcciones.—Tachuelas francesas para calzado y otras.—Puntas de París, (grandes descuentos según la importancia del pedido).—Clavos para herrar.—Acero Milán.—Hojas de lata.—Estaño superior.—Plomo en barra, planchas y tubos.—Zinc en plancha, tubos y canalones.—Palas de acero, picachones, pistoletes y marretas.—Cocinas económicas clase garantizada, sino funciona se cambia por otra, á precios desconocidos.—Gran surtido de batería de cocina en ollas fuertes, platos y cuantos utensilios se necesiten para la misma.—Constante surtido de pesas y medidas, así como romanas para las panaderas; todas del sistema decimal y á precios más baratos que en ningún sitio.

Piedras francesas de La Ferte y de La Dordoña de las mejores canteras conocidas, se garantiza su clase y se venden más baratas que en ninguna casa de Galicia.

## LA VILLA DE MADRID

REAL 65. CORUÑA, REAL 65

Géneros de punto.—Ropa blanca.—Novedades.—Casa especial en camisas á la medida.  
Renuevo de surtido en todas las estaciones.—Precios sin competencia.



## MANUEL NAYA ÓPTICO

44-**REAL**-44

Anteojos para teatro, marina y campo. Lentes de todas clases con magníficos y legítimos cristales de roca.  
Barómetros, termómetros y otros artículos meteorológicos.

Paraguas y parasoles en todos precios y clases.  
Composturas garantizadas.



Bastones con puños elegantísimos.  
Precios baratísimos.

44, **REAL**, 44.—**Coruña.**

## La Mallorquina

68-**Real**-68

**CONFITERIA Y REPOSTERIA.**

Dulces y pasteles delicadísimos. Fiambres de todas clases. AVES TRUFADAS. EMBUTIDOS DE LAS MEJORES MARCAS.

Botellería de las más renombradas bodegas.

Se sirven con puntualidad y esmero encargos para lunches, bodas y bautizos.

Objetos preciosísimos para regalos.

VISITASE EL ESTABLECIMIENTO.—**REAL 68.—CORUÑA.**

## F. GARCIA Y COMP. A

45. **REAL**, 45.

Taller de calzado para cuya confección se emplean materiales de primera calidad.

Botinas y zapatos para señoras, caballeros y niños. Surtido inmenso de este calzado.

Cepillos, betunes, calzadores y demás accesorios para la conservación del calzado.

**PRECIOS SIN RIVAL**

45, **Real**, 45—**Coruña.**

## SANTIAGO TORRADO

Objetos de alta novedad y fantasía para regalos.



Muebles finos, tapicería é instalaciones completas

13,—**RIEGO DE AGUA**,—15.—**CORUÑA.**

## Salvador Vela

6, **REAL**, 6

### EL LOUVRE

Géneros de los más modernos para la confección de trajes para señora. Recíbense con gran frecuencia grandes surtidos de telas en seda, lana y algodón, últimas creaciones de la moda parisien. Abanicos, encajes, alfombras, yutes y otros artículos.

## Valentin Muñoz

### FONDA DEL COMERCIO

66-**REAL**-66

En esta antigua y acreditada casa encontrará el público esmerado y económico servicio, habitaciones espaciosas y trato afable.

Se admiten encargos para banquetes dentro y fuera del establecimiento.

66, **REAL**, 66, **CORUÑA.**

## VIUDA DE LACIANA

13-**Real**-13

Casa especial en géneros de luto y de color para vestidos de señoras y niñas.

Ultimos modelos de confecciones elegantes para señoras.

Adornos de todas clases para trajes. Aplicaciones de pasamanería, y cuanto pueda exigir la moda para la especialidad á que se dedica esta casa.

**Precios arreglados.**

13, **Real**, 13. **Coruña.**

## JOSE REBORIDO

6. **Calle del Sol**, 6.

Almacén de patatas, leña y carbón de todo lo cual hay siempre abundante surtido.

## EDMUNDO JALVO

60 **MONELOS** 60

Acreditada fábrica de GASEOSAS servidas á domicilio á los establecimientos de la capital.

ULTRAMARINOS de clases superiores y á precios sin competencia.

60. **MONELOS**, 60.

## Viuda de Miralles é hijos.

13—**Fuente de San Andrés**—13

## FUMADORES

pedir en todas partes el superior papel para cigarrillos **ORO** es el mejor de todos los conocidos.—Depósito exclusivo,

VIUDA DE MIRALLES E HIJOS

13—**FUENTE DE SAN ANDRES**—13—**CORUÑA.**

## PEDRO CORRAL

EL COLMADO

Gran establecimiento de Ultramarinos

7-**REAL**-7

Unica casa que cuenta con un hermoso surtido de especialidades en su género.

El que quiera gozar de buena salud apresúrese á surtirse del acreditado THE HERNIMAN'S, del café Moka y de los excelentes vinos de Borgoña, Laffite, Saint Julien, Sain Estepe, Montache, Margaux, Pomar, Oporto, Vermout de Torino, Champagne de la viuda Clicq y de los más selecto en las primeras marcas.

Vinos Jerez, Málaga y otros.—Salchichones, quesos y conservas, y cuantos artículos se puedan exigir á los mejores establecimientos de esta clase.

## Gran tienda de Los Chicos

28-**REAL**-28

Articulos para Señoras y Caballeros

ALTAS NOVEDADES

Géneros impermeables, alfombras, yutes, damascos para colchas y cortinones.

PAÑERÍA SELECTA.

28-**REAL**-28-**CORUNA.**



## BAÑA Y VÁZQUEZ

Consignatarios

3 SANTA CATALINA 3

LINEA de VAPORES ASTURIANOS entre BILBAO y BARCELONA

Agentes LLOID ALEMAN

3—SANTA CATALINA—3

# EL NON PLUS ULTRA

## GRAN DEPOSITO DE VINOS

Riego de Agua 22 y Trompeta 2 accesorio

Vinos del Rivero, Aragon y Castilla, blancos y tintos. Se despachan embotellados y por medida en cántaros y litros. Recíbense grandes remesas con frecuencia garantizándose la pureza de nuestros vinos que han sido analizados por competentes químicos de esta población, quienes garantizaron su bondad.

Servicio a domicilio y despacho para fuera de la capital. Para avisos dirigirse al mismo establecimiento al representante D. Jesús M.<sup>a</sup> Barreiro

RIEGO DE AGUA 22 y TROMPETA 2.—CORUÑA.

## JOSÉ SELLIER

9 SAN ANDRÉS 9

## FOTOGRAFÍA DE PARÍS

El esmero y perfección con que esta casa cumple todos los encargos que se le hacen evita toda otra recomendación.

AMPLIACIONES y REPRODUCCIONES en gran tamaño concluidas con delicadeza en los detalles.

FOTOGRAFIA DE MODA PARA EL MUNDO ELEGANTE.

9 San Andrés 9.—Coruña.

## Gerardo González y Comp.<sup>a</sup>

7 RUANUEVA 7—Coruña

## FONDA LA DOMINICA

Este establecimiento se halla montado á la altura de los mejores de esta capital, con habitaciones cómodas y bien amuebladas: tiene vistas á la bahía y paseos de Méndez Núñez; servicios de coches al ferrocarril, Santiago y Coreubiou.

El viajero encontrará á la llegada de los trenes, coches y vapores, un dependiente de la casa.

Se sirven almuerzos y comidas.

Esta fonda se recomienda por su buen trato y por la situación céntrica que ocupa en esta población.

## JULIAN NADAL

70 REAL 70

## EL BUEN TONO.

Taller de camisería. Camisas á la medida, en telas superiores, para caballeros y niños.

Corbatas FAXHION de todas clases, gustos y precios.

Guantes de piel, botonaduras, cuellos y puños, bastones novedad, piltillas y otros artículos elegantes para regalos.

Se admiten encargos que se sirven sin demora.

Primera casa en su especialidad.

70—REAL—70.—CORUÑA.

## González y Compañía

Fábrica y depósito de calzado cosido y claveteado hecho y á la medida.

28 SAN NICOLAS 28

Gran surtido de todas clases de calzado para toda estación para señoras, caballeros y niños.

Ventas al por mayor y al por menor.

Se sirven con puntualidad cuantos pedidos se hagan de fuera de esta ciudad.

Preccios reducidos.—Duración y economía

28 SAN NICOLAS 28.—CORUÑA.

## PAPELERIA DE FERRER

61 REAL 61

Novedades en objetos para regalos.—Artículos de piel.—Devocionarios, Registros, Pilas y Rosarios.

Tarjetas, tarjetas, tarjetas, desde DOS pesetas ciento.

## Papelería de Ferrer

REAL, 61—CORUÑA—REAL, 61.

## Baltasar Escudero é hijos

Orzán 74 y Socorro 35

## GRAN TALLER DE MARMOLES

En este acreditado establecimiento se emplean mármoles superiores y variados en todos los colores y clases.

Se fabrican fuentes, chimeneas, mesas, lavabos, mostradores y pavimentos, escudos de armas, pilas bautismales y otras para iglesias, mausoleos, panteones y lápidas funerarias.

Se hacen panteones y lápidas con arreglo al estilo arquitectónico que se elija en los muestrarios, tanto en mármoles finos como en cantería de diversas procedencias.

El ebelisco dedicado por esta ciudad al Excmo. Sr. D. Aureliano Linares Rivas, es obra de esta casa, incluso planos y dibujo.

Orzán 74 y Socorro 35.—Coruña.

## Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA DE

CANUTO BEREÁ Y COMPAÑIA

38 REAL 38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Unicos y exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos.

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón. Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38 REAL 38.—Coruña.

## Tomás Pinilla y Murillo

12 SAN ANDRÉS 12

## BODEGAS DE TORO Y RIOJA

Vinos puros de mesa, embotellados y por litro

GRAN DEPÓSITO

Esta casa se recomienda por la excelencia de sus vinos sin rival, garantizándose su pureza.

Se sirven encargos para fuera de la población.

Clase y precios sin competencia.

Visítese esto gran depósito.

12 SAN ANDRES 12.—CORUNA.

## TARJETAS

## PARA DOLORES

desde 2 ptas. ciento

EN LA IMPRENTA Y LIBRERIA DE CARRÉ

30, Real y Galera 23

## FOTOGRAFIA de BELLO

35, San Andrés, 35, Coruña

FUNDADA EN 1873 Y MONTADA SEGÚN LOS ÚLTIMOS ADELANTOS.

Véanse sus escaparates, en ellos se exhiben por secciones los mas modernos procedimientos conocidos hasta el día.

35—San Andrés—35.